

ISTITUTO
NAZIONALE
DI STUDI
SUL
RINASCIMENTO



Seconda Serie
VOLUME LI

Rinascimento

direttori
Michele Ciliberto
Cesare Vasoli



Leo S. Olschki Editore

2011

RINASCIMENTO

Seconda serie

VOLUME CINQUANTUNESIMO

ANNO SESSANTADUESIMO MMXI

ISTITUTO
NAZIONALE
DI STUDI
SUL
RINASCIMENTO



Seconda Serie
VOLUME LI

Rinascimento

direttori
Michele Ciliberto
Cesare Vasoli



Leo S. Olschki Editore

2011

Direttori

MICHELE CILIBERTO - CESARE VASOLI

Comitato scientifico

MICHAEL J. B. ALLEN - SIMONETTA BASSI - ANDREA BATTISTINI - GIUSEPPE
CAMBIANO - MICHELE CILIBERTO - CLAUDIO CIOCIOLA - BRIAN P. COPENHAVER
MARIAROSA CORTESI - GERMANA ERNST - MASSIMO FERRETTI - MASSIMO FIRPO
GIAN CARLO GARFAGNINI - TULLIO GREGORY - JAMES HANKINS - JEAN-CLAUDE
MARGOLIN - FABRIZIO MEROI - FILIPPO MIGNINI - VITTORIA PERRONE COMPAGNI
LINO PERTILE - ADRIANO PROSPERI - FRANCISCO RICO - ELISABETTA SCAPPARONE
FIORELLA SRICCHIA - LORIS STURLESE - JOHN TEDESCHI - CESARE VASOLI

Segretario di redazione

FABRIZIO MEROI

Redazione

SABRINA BRACCINI - OLIVIA CATANORCHI - ELISA FANTECHI - ALFONSO MUSCI

Per contatti e invii: fabmeroi@iris-firenze.org

Gli scritti proposti per la pubblicazione sono sottoposti a *peer review*.

Direzione - Redazione

Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Palazzo Strozzi, 50123 Firenze
Tel. 055.28.77.28 • Fax 055.28.05.63 • E-mail: insr@insr.firenze.it • <http://www.insr.it>

Amministrazione

Casa Editrice Leo S. Olschki • Casella postale 66, 50123 Firenze
Viuzzo del Pozzetto 8, 50126 Firenze
Tel. 055.6530684 • Fax 055.6530214 • e-mail: periodici@olschki.it
Conto corrente postale 12707501

Abbonamento annuo 2011

ISTITUZIONI - INSTITUTIONS

La quota per le istituzioni è comprensiva dell'accesso on-line alla rivista.
Indirizzo IP e richieste di informazioni sulla procedura di attivazione
dovranno essere inoltrati a periodici@olschki.it

*Subscription rates for institutions includes on-line access to the journal.
The IP address and requests for information on the activation procedure
should be sent to periodici@olschki.it*

Italia € 98,00 • Foreign € 115,00

PRIVATI - INDIVIDUALS

(solo cartaceo - *print version only*)

Italia: € 78,00 • Foreign € 95,00

SOMMARIO

Saggi e testimonianze

- BRIAN P. COPENHAVER, *Lorenzo Valla, Scourge of Scholasticism: Nature, Power and Modality in the Dialectical Disputations* . p. 3
- MICHAEL J. B. ALLEN, *Prometheus among the Florentines: Marsilio Ficino on the Myth of Triadic Power* » 27
- NICOLA PANICHI, «*Fortis imaginatio generat casum*». *Montaigne e la 'puissance de l'imagination'* » 45
- EMANUELA SCRIBANO, «*Quod nescis quomodo fiat, id non facis*». *Occasionalism against Descartes?* » 63

Testi e commenti

- ANNA ZAGO, *Alcune glosse grammaticali nel Baldus dell'edizione Paganini* » 89

Note e varietà

- ANNALISA CERON, *Chi sono gli amici del principe? L'amicizia in quattro specula principum del XV secolo* » 111
- JAMES G. SNYDER, *The Pregnancy of Matter: Marsilio Ficino on Natural Change «From Within» Matter* » 139
- AMOS EDELHEIT, *On Evil, God, and Human Freedom. A Scholastic Portrait of Florence, June 1489* » 157
- STEFANO PRANDI, *Tradizione umanistica e dissidenza religiosa nella prima metà del Cinquecento: il dialogo ciceroniano e luciano* » 201
- THÉA STELLA PICQUET, *Le texte entre chronique et Histoire: Benedetto Varchi, Storia fiorentina, Livre XV, 1-6* » 223

Sommario

ALFONSO MUSCI, <i>Giorgio Vasari: «cerca trova». La storia dietro il dipinto</i>	p.	237
ILARIO MANFREDINI, <i>La rappresentazione del potere a Torino e Firenze nella seconda metà del Cinquecento</i>	»	269
HENNING HUFNAGEL, <i>Verità ed evidenza. Forme e funzioni del dialogo nelle opere italiane di Giordano Bruno</i>	»	291
LAURA FEDI, <i>Nota su Bouwsma e Garin</i>	»	313
Indice dei manoscritti	»	331
Indice dei nomi	»	333

BRIAN P. COPENHAVER

LORENZO VALLA, SCOURGE OF SCHOLASTICISM:
NATURE, POWER AND MODALITY IN THE
DIALECTICAL DISPUTATIONS

ABSTRACT. – For all users of language, including philosophers, ‘power’ and ‘nature’ are important words. A general principle of customary usage governs all language and guides all its users. But these arrangements are usually loose enough to permit specialists like philosophers to construct their own usage in narrower ways, often for smaller audiences in special circumstances. Rejecting that looseness as laxity, Lorenzo Valla wants to enforce the general rule rigorously, especially against scholastic philosophers: that is the point of his *Dialectical Disputations*. His sole criterion of correct speech and writing is classical Latinity. The effects of Valla’s strict standard on his own use of two key words ‘power’ and ‘nature’ are the topic of this essay, which shows how much the philosophical lexicon was changing during the Renaissance.

1. *Language, Nature and Power*

Nature or power: which confuses philosophers more? David Hume opted first for nature, later for power. Before 1740, looking for principles that might explain pain, pleasure, good and evil, he asked

whether we ought to search for these principles in nature, or whether we must look for them in some other origin? I wou’d reply, that our answer to this question depends upon the definition of the word, Nature, than which there is none more ambiguous and equivocal.¹

Eight years later, Hume could find «no ideas, which occur in metaphysics, more obscure and uncertain, than those of power, force, energy or necessary connexion».² Many other words and ideas, of course, have been, are

¹ D. HUME, *Treatise of Human Nature*, 3.1.2.

² D. HUME, *Enquiry Concerning Human Understanding*, 7.3.

and will be snares for philosophers. The persistent elusiveness of words is one motivation for the analytic way of doing philosophy and for the prominence of the philosophy of language in modern times.

Language has worried and delighted philosophers in the Western tradition since Plato wrote the *Cratylus* and *Symposium* and left a record of his teacher, Socrates, tormenting the Athenians about their ignorance of words. *On Interpretation*, the *Rhetoric* and the *Poetics* show Plato's student, Aristotle, caring enough about language to write whole books about it – not to speak of his constantly asking about words throughout his writings on other subjects. Those other books deal with physics, metaphysics, ethics, politics and other matters, but outside the domains of logic, rhetoric and poetics, there is no full account by Aristotle of language's special problems. Hence, in later periods dominated by Aristotle, when philosophers approached language either through Priscian's grammar or through channels that the Philosopher had built, the paths before them were mainly logical, mapped by the *Organon*, or else rhetorical and literary, surveyed in the *Rhetoric* and the *Poetics*, or else grammatical in Priscian's *Institutes*. In our own day, metaphysics still looks back to Aristotle's *Metaphysics*, just as moral philosophy looks back to the *Nicomachean Ethics*. But in the Aristotelian Corpus there is no such place where language itself can look.

Lorenzo Valla, a harsh and implacable critic of Aristotle, writes explicitly about language – and in a philosophical way – in his *Dialectical Disputations*, left unfinished when Valla died in 1457.³ This book attacks Aristotle and with him the Latin Aristotelians – the 'scholastics' – who made Aristotle 'the Philosopher' for Western Christendom after the twelfth century and still in Valla's day. The young Valla taught briefly at Pavia among scholastics who philosophized about language within the bounds of an Aristotelian curriculum that, for the most part, dealt with language in the usual Aristotelian way. At that time, when Valla wrote that

³ Valla's book is cited here as *DD* in the new edition and translation by Copenhaver and Nauta: L. VALLA, *Dialectical Disputations*, 2 vols., edition and translation by B. COPENHAVER and L. NAUTA, Cambridge 2012, whose *Introduction* – cited here as Copenhaver and Nauta (2012) – is the source of some material in the first part of this essay. For a fuller account of Valla and the *Disputations*, see L. NAUTA, *In Defense of Common Sense: Lorenzo Valla's Humanist Critique of Scholastic Philosophy*, Cambridge 2009, to which I am deeply indebted for my understanding of Valla – but not for the mistakes in this essay. I read an earlier version at the Institut für Deutsche Philologie of the Ludwig-Maximilians-Universität in Munich, and I thank Dr. Thomas Borgstedt, Professor Andreas Hoefele and Professor Friedrich Vollhardt for their invitation and hospitality there. Michael Allen, Rebecca Copenhaver, John Monfasani and Lodi Nauta have been very helpful by criticizing drafts of this essay.

MICHAEL J. B. ALLEN

PROMETHEUS AMONG THE FLORENTINES:
MARSILIO FICINO ON THE MYTH OF TRIADIC POWER

ABSTRACT. – This paper explores Marsilio Ficino's several attempts over his scholarly career to engage the ancient myth of the Titan Prometheus as it appears in Plato's works, and most notably in the *Protagoras* and the *Philebus*. Its collateral aim is to explore the notion of Neoplatonic commentary and its transformative philosophical and theological agenda, given that myth, theology, and philosophy inhabit for a Neoplatonist the same intellectual system. From being a supernumerary, a lesser Mercury or a mercurial daemon, Prometheus eventually became for the Renaissance Florentine the divine dialectician. It was his dialectical fire and his foreknowledge that enabled him to see the providential plan that a benevolent Olympian Jupiter had always had in mind for us and for the world, and to serve indeed as Jupiter's beneficent messenger and intermediary rather than as a thief of heavenly fire. This Ficinian Titan reminds us of the peaks of contemplation that are ours to attain, if we avail ourselves of the supreme Platonic art or discipline that can initiate us into the nature of the Good itself. As such, he continued to play a role in Ficino's evolving understanding of Neoplatonic method, and specifically of the centrality of its exfoliating metaphysical triads.

Prometheus, the Titan son of the great Titaness Themis, has had a rich life in the Western imagination. He is the god who gave us the stolen gift of fire in a fennel stalk; he is the divine artificer whom Othello invokes to relume the light of the human soul, Desdemona's soul, with the miraculous power of his Promethean heat; but above all he is the hero in the one remaining play of Aeschylus' famous trilogy, who, having acted on man's behalf, had then to endure the torturous vengeance of a tyrannical all-powerful Jupiter. All humankind was thereafter indebted to his indomitable bravery and virtually endless suffering. Rubens, Beethoven, Liszt, Scriabin, Carl Orff, Vaughan Williams, Coleridge, Goethe, Mary Shelley, Byron, Elizabeth Barrett Browning, Carl Spitteler, Robert Bridges, André

Gide, Robert Lowell, Ted Hughes, Paul Manship,¹ Kokoschka² – these are just a few of the names of artists, sculptors, poets, and composers, who have explored or invoked the Aeschylian, and/or the later Romantic vision of the noble god, the god who is nailed or chained to a Caucasian crag, with his liver daily devoured by a ravenous eagle, and who is the archetypal prisoner enduring without remission the cruelties of absolute power until an entirely new world order begins.³ The most memorably Aeschylian of them all is surely Percy Bysshe Shelley's impassioned lyrical drama *Prometheus Unbound*, which is accompanied by a correspondingly impassioned preface on the revolutionary role of poetry as itself a Promethean struggle against the punitive rigidities, the stifling authoritarianism, the tyrannical sway of the past.

Today I would like to explore a radically different interpretation as set forth by the illustrious Florentine Platonist, Marsilio Ficino (1433-99).⁴ He took up the ancient myth, not by way of the accounts in Aeschylus or Hesiod or in the other poets and mythographers, including Apollodorus, Hyginus, Pausanias, Ovid, but by way predictably of Plato's own sundry allusions in the *Philebus* 16C, *Gorgias* 523D, *Statesman* 274C, and *Second Letter* 311B, and most fully in the *Protagoras* 320-321E. In turning directly to Plato, Ficino was nonetheless pursuing his own transformative philosophical and theological agenda – Platonic myth, theology, and philosophy inhabiting for him, as for any Neoplatonist, the same intellectual planetary system.

¹ As the creator of the gilded bronze statue for New York's Rockefeller Center Plaza.

² As the painter of the Prometheus ceiling for Count Seilern's house at Princes Gate, London.

³ The bibliography is immense; see, for example, K. KERÉNYI, *Prometheus: Archetypal Image of Human Existence*, translated from the German by R. MANHEIM, New York 1963 (first published in 1946). See also L. SÉCHAN, *Le Mythe de Prométhée*, Paris 1951; L. AWAD, *The Theme of Prometheus in English and French Literature: A Study in Literary Influences*, Cairo 1963; C. KREUTZ, *Das Prometheusymbol in der Dichtung der englischen Romantik*, Göttingen 1963; and R. TROUSSON, *Le thème de Prométhée dans la littérature européenne*, Geneva 1964.

⁴ For other Renaissance versions of the myth, see O. RAGGIO, *The Myth of Prometheus: Its Survival and Metamorphoses up to the Eighteenth Century*, «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes», XXI, 1958, pp. 44-62; E. F. RICE JR., *The Renaissance Idea of Wisdom*, Cambridge, Mass. 1958, pp. 93-123; J.-C. MARGOLIN, *Le mythe de Prométhée dans la philosophie de la Renaissance*, in *Il Mito nel Rinascimento*, a cura di L. ROTONDI SECCHI TARUGI, Milano 1993, pp. 241-269; and E. FAYE, *Le symbole de Prométhée dans la philosophie de Bovelles et en son temps*, in *Fine follie, ou La catastrophe humaniste: études sur les transcendants à la Renaissance*, éd. par B. PINCHARD, Paris 1995, pp. 115-138. For the medieval account of Prometheus and his two children, Isis and Deucalion, and in particular for the creation of Pandora (all of which Ficino seems to have ignored), see Boccaccio's *Genealogia deorum gentilium* 4.44-47.

NICOLA PANICHI

«FORTIS IMAGINATIO GENERAT CASUM».
MONTAIGNE E LA 'PUISSANCE DE L'IMAGINATION'

Mille sentieri vi sono non ancora percorsi e isole nascoste della vita. Inesaurito e non scoperto è ancora sempre l'uomo e la terra dell'uomo
(NIETZSCHE, *Così parlò Zarathustra, Della virtù che dona*, 17-19)

ABSTRACT. – A careful hermeneutics of the *Essays* allows us to comprehend the delicate balance and the subtle space between the boundaries of the *puissance* and *impuissance* of *raison/imagination*. If, on one hand, reason is weak, a «spoilsport», illusory, deceptive, which can know «rien du tout», on the other hand reason is the faculty that allows us to measure the *tour de l'humaine capacité*, to distinguish between the possible and the unusual, to open towards the future and alterity – while it continues to ignore how far possibility can go. The power of imagination is also the power of metamorphosis; it is the son of a nature which opens up to a thousand contrary forms of life, in its infinite production of multiplicity and vicissitude that only the *religio dissimilitudinis* allows. Along this path, pleasure and all other passions will also be able to emerge in their radical dimension, as intellectually sensitive and sensitively intellectual.

Umana, troppo umana?

In un *Frammento postumo* dell'autunno-inverno del 1887,¹ Nietzsche trascrive un appunto tratto dalla lettura del biblista e orientalista Julius Wellhausen (*Skizzen und Vorarbeiten*)² sul concetto di *potestas*. Il testo sembra problematizzare i termini del dualismo ermeneutico con cui anche Montaigne, di cui Nietzsche si era mostrato *suffisant lecteur*,³ aveva

¹ *Frammenti postumi*, Novembre 1887-Marzo 1888, 11 [287], in F. NIETZSCHE, *Opere*, ed. a cura di G. COLLI e M. MONTINARI, VIII/2, Milano 1979, p. 317; F. NIETZSCHE, *Werke*, Kritische Gesamtausgabe, hrsg. von G. COLLI und M. MONTINARI, VIII/2, Berlin 1970.

² J. WELLHAUSEN, *Skizzen und Vorarbeiten*, Berlin 1887, p. 218. Cfr. aforisma 352 di *Der Wille zur Macht*, in F. NIETZSCHE, *Werke*, XV-XVI, Leipzig 1911, p. 470 (*Note dell'editore*).

³ Cfr. il contributo teorico recente più significativo sul rapporto Montaigne-Nietzsche si deve a A. TOURNON, *Méprises et affinités*, in *Montaigne contemporaneo*, a cura di N. PANICHI-R.

investito il problema della *puissance divine* (la *toute-puissance de Dieu*) come incommensurabile rispetto a *notre puissance*, la *puissance de l'imagination* o della *raison* – lemmi (*imagination* e *raison*) assunti negli *Essais* come sinonimi: «Nel concetto della potenza sia di un Dio, sia di un uomo, sono sempre comprese la capacità di *giovare* e la capacità di *nuocere*. Così presso gli Arabi, così presso gli Ebrei. Così presso tutte le razze forti. Si compie sempre un passo fatale quando si *separa dualisticamente* la forza dell'una cosa dalla forza dell'altra [...]. Con ciò la morale diventa l'avvelenatrice della vita [...].»

Nietzsche spingerà il suo discorso in una direzione paradossale che, tuttavia, non gli impedirà di sottrarre a tale 'destino' il concetto montaignano di morale, coniugandolo con quello di *puissance de la nature*, al punto (e correttamente) da definire Montaigne un «naturalista dell'etica».

Del resto, in un precedente frammento (9 [72]) dell'autunno 1887 le coordinate del discorso nietzscheano si presentano ricondotte con chiarezza al loro punto genetico, anche se – lo testimonia *ad adiuvandum* il paragrafo 48 dell'*Anticristo* – si tratta ancora di una trascrizione/rielaborazione del pensiero del biblista, questa volta tratto dai *Prolegomena zur Geschichte Israels*,⁴ testo copiosamente annotato e sottolineato, come risulta dall'esame dell'esemplare presente nella biblioteca nietzscheana:⁵ «Conoscenza come *mezzo per la potenza*, per diventare 'simile a Dio'. La leggenda dell'Antico Testamento crede che *l'uomo sia in possesso della conoscenza*». Il testo *dice* quanto Dio avrebbe paura dell'uomo e del senso della cacciata dal paradiso, dal luogo della conoscenza; dice della torre di Babele che vuol assaltare il cielo: se l'uomo mangiasse dall'albero della vita, sarebbe la fine del potere di Dio, mentre la pluralità delle lingue viene interpretata quale «misura di sicurezza» per la divinità. L'uomo, presentato nella Bibbia come sbaglio e rivale di Dio, ne diviene anche pericolo: deve essere cacciato dall'albero della vita. Lavoro, bisogno, morte sono intesi come legittima difesa di Dio che vieterebbe la cono-

RAGGHIANI - A. SAVORELLI, Pisa 2011, pp. 9-28. Per la letteratura critica rinvio alla note bibliografiche contenute in N. PANICHI, 'Picta historia'. *Lettura di Montaigne e Nietzsche*, Urbino 1995; EAD., *Nietzsche et le «gai scepticisme» de Montaigne*, in *Nietzsche et l'Humanisme*, Actes du colloque international (Nice, 20-22 octobre 2005), «Noesis», X, 2006, pp. 93-114; cfr. anche EAD., 'Deus nudus est' / Io temo che sia tutto vestito. *Nietzsche legge Montaigne*, «Bulletin de la Société internationale des amis de Montaigne», I, 2011 (in corso di stampa).

⁴ J. WELLHAUSEN, *Prolegomena zur Geschichte Israels*, Berlin 1883, pp. 310-336 (ultima rist. anast. 1967).

⁵ *Manoscritti di Nietzsche dall'Autunno 1887 al Marzo 1888*, in *Appendice a NIETZSCHE, Frammenti postumi*, cit., p. 437.

«QUOD NESCIIS QUOMODO FIAT, ID NON FACIS».
OCCASIONALISM AGAINST DESCARTES?

ABSTRACT. – Post-Cartesian Occasionalism argues that the power of causing an effect depends on knowledge of the means by which the effect is produced. The argument is used to deny finite beings the power to act. Arnold Geulincx expresses this thesis in the principle *Quod nescis quomodo fiat id non facis*. Here, my purpose is to show that:

1. The philosophical problem that is at the origin of the principle *Quod nescis quomodo fiat id non facis* originates in Galen's *De foetuum formatione*, a work translated into Latin only in 1535.

2. Important works of early modern philosophy, such as Campanella's *Del senso delle cose e della magia*, discuss Galen's text.

3. Due to their rejection of teleology, Descartes' physics and biology are completely foreign to the *Quod nescis* principle. Comparing the Cartesian theory of animal-machines with the theory of animal behavior of Pierre Chanet, a philosopher who adopts the principle, confirms this claim.

1. *The formulation of the principle*

The formulation of the principle *Quod nescis quomodo fiat id non facis* is traditionally attributed to Arnold Geulincx.¹ The principle appears for the first time in a physics dissertation written in 1663, and both *Ethics* (1665) and *Metaphysica vera* (published posthumously in 1691) state it.² The principle is included in a Cartesian context only in this last text: the title of the first chapter – or *prima scientia*, as Geulincx calls it –, is *Cogito*

¹ A. DE LATTRE, *L'Occasionalisme d'Arnold Geulincx*, Paris 1967, pp. 365-412.

² A. GEULINCX, *Disputatio physica* 3, in EIU.S.D. *Opera Philosophica*, 3 vols., recognovit J. P. N. LAND, The Hague 1891-93; Faksimile-neudruck, Stuttgart 1968, II, pp. 502-503; ID., *Ethica*, first Treatise, in *ibid.*, III, pp. 30-37; ID., *Annotationes*, in *ibid.*, III, pp. 203-222; ID., *Metaphysica vera*, in *ibid.*, II, pp. 147-157.

ergo sum;³ the second chapter makes it clear that the nature of the Self is conscious thinking. Finally, the fourth chapter prepares for the formulation of the principle, stressing that mind and body are heterogeneous: the Self has modes of thought that do not depend on the Self as *res cogitans* – writes Geulincx – that is, all involuntary thoughts. These thoughts might depend on the body, but it is not clear how the body could cause these thoughts, in that «I don't see in [the body] any proportion or power able to produce that effect».⁴ As we see, the first reason Geulincx offers to exclude that it is the body that causes involuntary thoughts, i. e. the lack of proportion between mind and body, is rather Cartesian.⁵ The fifth chapter, instead, leaves aside the dualist context and does not resort to the difference between mind and body to rule out that the body causes the mind to have involuntary thoughts: I myself do not trigger some thoughts, hence it must be someone else who does so, but this someone else «conscius esse debet hujus negotii; facit enim, et impossibile est, ut is faciat, qui nescit quomodo fiat».⁶ It is necessary to be aware of the means by which an effect is produced to be able to produce it. Henceforth I will call this principle the 'epistemic condition of causality'.

Geulincx submits the epistemic condition of causality as a principle that doesn't need a proof: «This is a principle very evident by itself».⁷ The following remarks reinforce the evidence of the principle, overcoming prejudices that might have obscured it. When we correctly believe ourselves unable to heat or make light, Geulincx remarks, we believe this because we do not know what to do in order to produce heat or light. For the same reason it is not admissible to attribute to the sun or fire the ability to heat or produce light, because neither the sun nor fire knows how to produce those effects: «Quod nescis quomodo fiat, id non facis».⁸ Thus, dropping

³ GEULINCX *Opera Philosophica*, cit., II, p. 147.

⁴ *Ibid.*, p. 150: «nihil in illo proportionis aut potentiae video ad negotium illud expediendum».

⁵ To the lack of proportion between mind and body Geulincx adds that the body lacks the power (*potentia*) to produce these thoughts. The body's lack of power was an argument generally stressed by the first Occasionalists. See Louis de La Forge, *Traité de l'esprit de l'homme*, published in 1666, in L. DE LA FORGE, *Œuvres philosophiques*, édition présentée par P. CLAIR, Paris 1974, pp. 237-238, and Géraud de Cordemoy, *Discernement du corps et de l'âme*, published also in 1666, in G. DE CORDEMOY, *Œuvres philosophiques*, édition critique présentée par P. CLAIR et F. GIRBAL, Paris 1968, pp. 135 ss.

⁶ GEULINCX, *Metaphysica vera*, cit., II, p. 150.

⁷ *Ibid.*

⁸ *Ibid.*

ANNA ZAGO

ALCUNE GLOSSE GRAMMATICALI NEL *BALDUS*
DELL'EDIZIONE PAGANINI*

ABSTRACT. – The first edition of Folengo's *Baldus* (the so-called Paganini printed in 1517) presents a copious series of glosses, presumably composed by the author himself.

The aim of this work is to collect and study the glosses dealing with grammatical subjects (e. g. lexicon, rhetorical figures, citations of classical texts) in order to reconstruct the most important elements of Folengo's grammatical background.

The glosses are divided into four groups: 1. 'Vergilian' glosses, 2. citations from ancient and modern *auctoritates*, 3. rhetorical glosses, 4. metrical glosses.

A brief analysis of each group tries to identify the sources and solve exegetical problems, sometimes making comparisons with the glosses of the following edition of the poem (the so-called Toscolanense printed in 1521).

La prima edizione dell'*Opus Macaronicum* folenghiano, la cosiddetta Paganini del 1517 (P),¹ si presenta come «un elegante libretto in sedicesimo stampato in bei caratteri corsivi»² e contiene la prima versione del *Baldus* (17 libri, destinati a diventare 25 già dall'edizione successiva), preceduta da una *praefatio* (cc. ir-viiv) sotto forma di *libellus de laudibus Merlini Cocai* ad opera *Magistri Aquarii herbolatti*³ e da due brevi egloghe (cc. viiv-xiiiv).⁴

* Il presente lavoro è nato nell'ambito del Seminario di Filologia italiana presso la Scuola Normale Superiore di Pisa nell'a.a. 2011/2012. Desidero ringraziare il prof. Claudio Ciociola per il prezioso aiuto e i partecipanti al Seminario per gli utili spunti.

¹ Dal nome dello stampatore: sul personaggio e la sua attività si veda A. NUOVO, *Alessandro Paganino (1509-1538)*, Padova 1990 (l'edizione del *Liber macaronices* è descritta a p. 165).

² Così M. ZAGGIA, *L'esordio del Folengo*, in *Per la ristampa anastatica delle prime Macaronee di Teofilo Folengo*, a cura di P. GIBELLINI e M. ZAGGIA, opuscolo introduttivo a MERLINI COCAI *poetae mantuani liber Macaronices libri 17. non ante impressi*, rist. anast. dell'ed. a cura di A. PAGANINI [Venetiis 1517], Brescia 1991, pp. 15-23 n.n. (la citazione è a p. 16).

³ Considerazioni interessanti su questa figura e sul suo nome sono svolte da G. BERNARDI PERINI, *Identikit di Acquario Lodola (a proposito di onomastica folenghiana)*, in *Studi in onore*

Fin dalla prima edizione appare chiaro come questa versione ‘embriionale’ del poema (6230 versi, poco più di metà del *Baldus* della successiva edizione Toscolanense) miri comunque ad emulare direttamente l’*Eneide*; in questo senso, «la presenza nei dintorni di qualche ecloga è ben funzionale all’immagine di un nuovo Virgilio». Ancor più funzionale è il «dotto ma discreto apparato di chiose esplicative»,⁵ che possono essere viste come un richiamo a Servio, classicissimo commentatore dell’opera virgiliana e noto grammatico dell’antichità, non a caso citato nella glossa a P Bald. I 246.

Le glosse, assenti nelle due egloghe,⁶ accompagnano invece numerose il *Baldus* (soprattutto nei primi libri), sottolineandone snodi narrativi, parentesi descrittive, punti notevoli, termini che richiedano spiegazioni;⁷ nei casi che analizzeremo, però, questo procedimento va ben oltre la semplice chiarificazione grammaticale per mettere in atto una serie di strategie tipiche dell’esegesi antica (rimandi interni, citazioni di autorità, riflessioni sull’operato del poeta) riutilizzate a fini chiaramente parodici.

In questo senso le glosse della Paganini, ulteriormente arricchite nella successiva edizione Toscolanense (T),⁸ sono una miniera preziosa per aggiungere qualche elemento al panorama della cultura grammaticale di Folengo e per comprendere più a fondo i meccanismi di un gioco colto

di Pier Vincenzo Mengaldo per i suoi settant’anni, 2 voll., a cura degli allievi padovani, Firenze 2007, I, pp. 467-478; in particolare, questo lavoro tenta di cogliere la sua suggestione secondo la quale «Se il poeta Merlino rivendica attraverso la deformazione macaronica il latino maltrattato degli’indotti, Acquario Lodola rivendica a sua volta, tramite la caricatura dell’erbolatto-filologo, il profilo del dotto umanista, scopritore, editore e commentatore di classici» (ivi, pp. 475-476).

⁴ Esse in seguito confluiranno nella *Zanitonella* della Toscolanense: la prima diverrà l’egloga VII di T Zan., e la seconda (in una versione decurtata) l’egloga VI. L’edizione dei due testi è in T. FOLENGO, *Macaronee Minori. Zanitonella, Moscheide, Epigrammi*, a cura di M. ZAGGIA, Torino 1987, pp. 11-46.

⁵ Entrambe le citazioni sono da ZAGGIA, *L’esordio del Folengo*, cit., p. 16. I primi quattro libri del *Baldus* di P sono stati editi da M. ZAGGIA, *Saggio di un’edizione critica della redazione Paganini delle Macaronee folenghiane*, in *Teofilo Folengo nel quinto centenario della nascita (1491-1991)*, Atti del convegno (Mantova-Brescia-Padova, 26-29 settembre 1991), a cura di G. BERNARDI PERINI e C. MARANGONI, Firenze 1993, pp. 407-457.

⁶ Le uniche note marginali delle egloghe sono relative all’indicazione dei personaggi.

⁷ Questa tipologia ‘basilare’ di paratesto, sulla quale non ci soffermeremo, si trova già nelle opere macaroniche anteriori a Folengo: in Tifi sono presenti infatti titoli di singole sezioni (in genere nella forma *de* + ablativo), mentre nel *Nobile Vigonze Opus* compaiono anche indicazioni più ‘retoriche’ quali *Prepositio* (v. 9), *Narratio* (v. 17), *Pulchra comperatio* (v. 164). I macaronici padovani sono citati da I. PACCAGNELLA, *Le macaronee padovane. Tradizione e lingua*, Padova 1979.

⁸ Alcuni dati sulle glosse di T si possono trovare in A. LUZIO, *Le note marginali della Toscolana. Imitazioni folenghiane del Rabelais*, in ID., *Studi folenghiani*, Firenze 1899, pp. 11-52.

CHI SONO GLI AMICI DEL PRINCIPE?

L'AMICIZIA IN QUATTRO *SPECULA PRINCIPUM* DEL XV SECOLO

ABSTRACT. – By claiming that a good prince must not rely on friendship, Machiavelli marked a breaking point within the humanistic tradition of *specula principum*. This essay takes into account four handbook for prince written in XV century: *De institutione regiminis dignitatum* by Giovanni Tinto Vicini from Fabriano, *De principe* by Giovanni Pontano, *De Principe* by Bartolomeo Platina, and *De regno* by Francesco Patrizi from Siena. This humanists showed why a good prince needs friends. As Petrarch in *De republica adminsitranda*, they used the Aristotelian and Ciceronian language of friendship in order to describe who can help a good ruler to get in and exert power: the friends of the prince are his advisers, secretaries, supporters, and followers. In humanistic *specula principum* the choice of government élite went under the name of friendship. Since men devoted to *studia humanitatis* were the best friends of the best prince, the personal dimension of power came to light along with the idea that power is justified when combined with knowledge.

1. *Una tesi machiavelliana: il principe non deve fidarsi degli amici*

Per un principe «è molto più sicuro essere temuto che amato, quando si abbi a mancare dell'uno de' dua».¹ Questa è sicuramente una delle tesi più scandalose di Machiavelli, ma il lettore del *Principe* è stato messo in guardia, e sa che avrebbe spiegato anche «e' modi e governi di uno principe o co' i sudditi o con li amici» senza seguire i «molti» che si sono immaginati «repubbliche e principati che non si sono mai visti né conosciuti in vero essere».² Le conseguenze della scelta di realismo professata nel XV capitolo dell'opera diventano più chiare quando inizia a prendere forma l'immagine del principe centauro, mezza bestia e mezzo uomo. La novità della riflessione machiavelliana, però, appare in tutta

¹ N. MACHIAVELLI, *Il Principe*, a cura di G. INGLESE, Torino 1995, p. 110.

² Ivi, p. 102.

la sua radicalità sin da quando il timore è preferito all'amore. Machiavelli, infatti, riconosce di prendere parte ad una «disputa» in cui è una voce fuori dal coro.³

Pasquale Villari fu uno dei primi studiosi a suggerire di cercare gli avversari di Machiavelli tra «eruditi del XV secolo come il Panormita, il Poggio, il Pontano ed altri molti, i quali avevano sostenuto che il sovrano deve avere tutte le virtù e ne avevano fatto un ritratto ideale di religione, di modestia, di giustizia e di generosità».⁴ Le analogie e le differenze che sussistono tra la concezione machiavelliana del governo del principe e quella umanistica sono state messe in luce da Felix Gilbert, che ha esaminato le opere *de principe* e *de regno* composte nella seconda metà del XV secolo.⁵ Seguendo la strada battuta da questo insigne studioso, nel primo volume di *The Foundations of Modern Political Thought* Quentin Skinner ha mostrato che Machiavelli fu un critico consapevole delle tesi sostenute nelle raccolte di consigli per i principi del XV secolo. A suo giudizio, infatti, il *Principe* non è un *unicum* nella storia del pensiero politico come ritenevano gli studiosi inglesi e americani impegnati a confrontarsi con la tesi crociana dell'autonomia della politica, ma un'opera che appartiene a pieno titolo al genere letterario degli *specula principum*, così come si era configurato in età umanistica. Skinner ha esaminato le tesi che Machiavelli condivise con gli umanisti, ma anche quelle che rifiutò. Con analisi particolarmente convincenti è così riuscito a mostrare che tra il XV e il XXIII capitolo del *Principe* viene demolito «punto per punto l'elenco universalmente riconosciuto delle virtù principesche».⁶

Benché Skinner non lo sottolinei, tra le tesi umanistiche che Machiavelli rovesciò vi è anche l'idea che il principe debba fidarsi degli amici. Subito dopo essersi schierato a favore del timore, infatti, l'autore del *Principe* specifica che «le

³ Ivi, p. 111.

⁴ P. VILLARI, *Niccolò Machiavelli e i suoi tempi*, Firenze 1881, in particolare p. 385.

⁵ F. GILBERT, *Il concetto umanistico di principe e il Principe di Machiavelli*, in ID., *Machiavelli e la vita culturale del suo tempo*, Bologna 1964, pp. 109-160; questa è la traduzione dell'articolo *The Humanist Concept of the Prince and the Prince of Machiavelli*, apparso nel «Journal of Modern History» del 1939, in cui Felix Gilbert prese le distanze da A. H. GILBERT, *Machiavelli's Prince and its Forerunners: The Prince as a Typical Book of regimine principum*, New York 1938, sottolineando la necessità di esaminare le opere appartenenti al contesto storico e culturale in cui era nato il *Principe*. Seguono le indicazioni e le analisi di Felix Gilbert alcuni dei più autorevoli studiosi contemporanei del pensiero di Machiavelli: oltre alle opere di Q. Skinner, per cui rimando alla nota successiva, cfr. M. SENELLART, *Les arts de gouverner: du 'regimen' médiéval au concept de gouvernement*, Paris 1995, nonché Machiavel, *Le prince ou le nouvel art politique*, sous la direction de Y. C. ZARKA et T. MÉNISSIER, Paris 2001.

⁶ Q. SKINNER, *The Foundations of Modern Political Thought. The Renaissance*, Cambridge 1978, trad. it. *Le origini del pensiero politico moderno. Il Rinascimento*, Bologna 1989, p. 237; ma si veda l'intero capitolo sull'idea umanistica del governo del principe (ivi, pp. 207-244). Dopo aver dedicato al pensiero di Machiavelli una breve monografia (ID., *Machiavelli*, Oxford 1981) che ha recentemente rivisto (ID., *Machiavelli. A Very Short Introduction*, Oxford 2000), l'autore ha sostanzialmente riproposto le analisi relative agli *specula principum* del Quattrocento in ID., *Visions of Politics, II: Renaissance Virtues*, Cambridge 2002, trad. it. *Virtù rinascimentali*, Bologna 2006, pp. 155-205.

JAMES G. SNYDER

THE PREGNANCY OF MATTER:
MARSILIO FICINO ON NATURAL CHANGE
«FROM WITHIN» MATTER*

«Spiritus intus alit»
VERGIL, *Aeneid*, 6.726.

ABSTRACT. – This article examines the theory of natural change found in Marsilio Ficino's *Platonic Theology*. It argues that Ficino holds a distinctive theory of natural change as originating «from within» matter and body. He describes matter as a bosom or womb that is pregnant with form, and in this way he assigns a prominent position to matter in the coming to be of material things. Ficino's view is contrasted with what is called the «standard Scholastic account» of change according to which natural changes are impressed upon an otherwise passive material substrate. Finally, this article considers the ways in which Ficino's theory of natural change is consistent with some of his other commitments concerning the metaphysics of matter.

1. *Introduction*

The close examination of a text from the history of philosophy can sometimes reveal a surprising degree of divergence between what are accepted as standard philosophical positions, and those philosophers that are widely thought to endorse them. There are at least two different ways to explain this. On occasion, philosophers take standard doctrines and put them to novel use within an overall philosophical system, and in this way traditional doctrines take on a new meaning and significance. At other times, philosophers only imperfectly match the standard positions that are attributed to them, and some things are lost, and even altered, when one tries too hard to make things fit. These divergences are most likely to occur when examining the writings of what are today considered minor or peripheral figures in the history of philosophy.

* The author especially thanks Michael J. B. Allen for commenting on a draft of this article. Earlier versions were presented at the 2009 Renaissance Society of American annual conference in Los Angeles, and the 2010 American Philosophical Association eastern divisional meeting in New York City.

In his seminal study, *The Philosophy of Marsilio Ficino*, Paul Oskar Kristeller argues that the philosophy of the fifteenth-century Platonist Marsilio Ficino (1433-99) cannot be fully appreciated by measuring the novelty of his arguments, ideas, or doctrines alone. On the contrary, Kristeller claims that Ficino is distinctive as a philosopher because he built an original philosophical system from standard doctrinal building blocks. For this reason, he says that the central aim of his book is to «describe and explain the peculiar and particular form of expression that he gives to the basic principles of Platonism».¹ There are also good reasons to believe that Ficino imperfectly matches at least one of the standard positions that he is widely thought to endorse, and that something important about his philosophy is lost when this passes by unnoticed and unappreciated. Historians of Renaissance and early modern philosophy have traditionally assigned a straightforward medieval hylomorphism to Ficino, a view that will here be called the standard Scholastic account of material substances.² This view holds that material things are composites of matter and form, with matter playing the role of the passive and inert material substrate, while form is the dominant and active element that makes a thing what it is, while at the same time rendering it knowable. On occasion, Ficino asserts that matter is inert, passive, and barren, and he even calls it «the indifferent receptacle of form».³ He also describes matter as the substrate of form, and says that forms account for the metaphysical and epistemological character of material things. As a result, he sounds at times as if he were working squarely within the Scholastic hylomorphic framework.

These descriptions, however, fail to fully capture the peculiarities of Ficino's view of matter, and the function that it performs in natural changes. There are passages in his most sustained philosophical treatise, his *Platonic Theology* (1482), where Ficino describes matter and change in terms that diverge widely from Scholastic hylomorphism. In this work, Ficino describes matter as a bosom that is pregnant with form. When he discusses natural change, Ficino says that

¹ P. O. KRISTELLER, *The Philosophy of Marsilio Ficino*, New York 1943, pp. 4-6.

² See *ibid.*, pp. 38-40; P. O. KRISTELLER, *The Scholastic Background of Marsilio Ficino*, «Traditio», II, 1944, pp. 274-316; and A. B. COLLINS, *The Secular Is Sacred: Platonism and Thomism in Marsilio Ficino's Platonic Theology*, The Hague 1974, pp. 8-9, and 20-22. Errico Vitale suggested something different about matter. He argues that there is a receptivity to form found in matter. See E. VITALE, *Sul concetto di materia nella Theologica platonica di Marsilio Ficino*, «Rinascimento», II s., XXXIX, 1999, pp. 337-369. More recently Sergius Kodera has excellently brought to light some of the peculiarities of Ficino's view of matter. Kodera has especially focused on the feminine associations made with matter in Ficino, and characterization of matter as a mirror. However, it appears that for Kodera, the feminine is necessary passive, and receives and reflects from the outside. See S. KODERA, *Disreputable Bodies: Magic, Medicine, and Gender in Renaissance Natural Philosophy*, Toronto 2010, pp. 25-33, 55-60.

³ M. FICINO, *Platonic Theology*, 6 vols., latin text ed. by J. HANKINS and translation by M. J. B. ALLEN, Boston 2001-06, V.IV.2. Throughout this paper references are to the book, chapter, and paragraph of Allen's translation of Ficino's *Platonic Theology*.

AMOS EDELHEIT

ON EVIL, GOD, AND HUMAN FREEDOM.
A SCHOLASTIC PORTRAIT OF FLORENCE, JUNE 1489

ABSTRACT. – This article is focused on the two written accounts of a public dispute on the problem of evil which took place in Florence in June 1489. After considering the intellectual context of this dispute, I shall present a detailed analysis of some of the arguments in this dispute, showing its importance as a combination between a formal academic *quaestio disputata* in a religious ceremony and a non-formal *convivium* in a Renaissance city-state. We shall see how, in the heat of the dispute, the disputants sometimes tend to take more extreme positions, and consider the implications of such positions to moral theology, moral psychology, and ethics between the Middle Ages and the Early Modern period.

This article will present a detailed, step-by-step account of what used to be a well-known philosophical and theological dispute on the question of the nature and origin of evil which took place in Florence in June 1489. The two main participants in this dispute were two scholastic thinkers who were central figures in the intellectual life of Florence during the last decades of the fifteenth century: the Dominican Nicolaus de Mirabilibus (d. 1495) and the Franciscan Giorgio Benigno Salviati (ca. 1448-1520). They were surrounded by some of the most prominent figures of the day: the humanists Marsilio Ficino, Giovanni Pico della Mirandola, and Angelo Poliziano, not to mention Lorenzo de' Medici himself, together with other important scholastic thinkers like Mengo Bianchelli and Bernardo Torni, all taking part in the dispute, which began as a public dispute between the Dominicans and the Franciscans at Santa Reparata just before the procession in honour of St John the Baptist, and continued at Lorenzo's palace about a week later. An analysis of this dispute, against its prominent background, will give readers who are interested in such problems in the context of late medieval and Early Modern philosophy a better idea of the unique position of fifteenth-century Florentine thought in the transition between these two periods. Before I get down to the description and analysis of this dispute, some general remark concerning its central issue and some earlier views and discussions may be in place.

The question of evil and its nature in relation to the goodness of God, to the powers of human reason, and to the status of human will both in the ethical and the theological spheres is a central one in moral philosophy. In this article, we shall look at a specific historical moment in its development which, although relatively unknown, presents us with some important shifts in the understanding of this notion in a period which is essential to the Early Modern era. As we shall see the Platonic account of evil as pure privation and nothingness is echoed by a Thomist thinker who, during a philosophical dispute with a Scotist thinker, is shifting his view towards a notion of evil which is subjected to human experience (either linguistic or socially constructed), while still trying to keep a dichotomic separation between God, the absolute good, and evil. This leaves the notion of evil itself in a rather abstract sphere. On the other hand his Scotist rival is defending a thesis according to which God created both good and evil. While sharply criticizing the Platonic account the Scotist is rejecting the abstract notion of evil and its dichotomic separation from the good, and he develops two different notions of evil: first, a notion of relative evils which are concrete entities existing beside, or in fact mixed together with, relative goods; and second, a notion of a specific malice. These notions of evil originated from God, the creator of all goods and evils.

The concept of evil in Western thought is complicated, connected to many other related issues (such as divine-human relations or will, reason, and irrational impulses), and just like any other central concept it keeps changing according to the historical context. Evil is reflected in the pessimistic approach we can find in the Bible, doubting man's capacity of understanding the divine will and commands. The evils brought upon the biblical figure of Job became, in turn, a *locus classicus* for later theological and philosophical discussions of evil. Although regarded as more optimistic, assuming harmony between man's mind and the laws of nature, ancient Greek and Roman approaches also contain awareness of existing irrational impulses which in many cases are the cause of evil.¹ In other cases, evil is identified with matter,² and when the Greek *logos* was superseded by the Christian *logos*, terms like sin and punishment were also regarded as evil.³

Thus, in many cases, it is impossible to draw a distinction, in the discussions of evil, between a metaphysical, an epistemological, an ontological, or a moral as-

¹ See the detailed discussion of these issues, with many references to ancient sources, in A. DIHLE, *The Theory of Will in Classical Antiquity*, Los Angeles 1982, especially the first two chapters.

² See, e. g., PLOTINUS, *Enneads* II, 4, 4; III, 6,11; SIMPLICIUS, *In Aristotelis physicorum libros quattuor priores commentaria* I, 9; PROCLUS, *In cratylum commentaria* 30.7.

³ See, e. g., AUGUSTINE, *De vera religione* 12, 23; 20, 40; ID., *De civitate dei* 10, 24; JOHN SCOTUS ERIUGENA, *De divina praedestinatione liber* 10, 3; THOMAS AQUINAS, *Scriptum super libros sententiarum* II, dist. 35, q. 1, a. 5 (*expositio textus*); dist. 43, q. 1, art. 5 (*responsio ad argumentum* 3); ID., *Summa theologiae* 1a-2ae, q. 87, a. 1.

STEFANO PRANDI

TRADIZIONE UMANISTICA E DISSIDENZA RELIGIOSA
NELLA PRIMA METÀ DEL CINQUECENTO:
IL DIALOGO CICERONIANO E LUCIANEO

ABSTRACT. – This study aims to explore by which ways and forms the XVth century Literary Dialogue contributed to spread subjects related to religious dissent; in particular, the study considers the two most victorious typologies of the Dialogue, the Ciceronian one and the Lucianean one. The Ciceronian typology bequeaths above all the diatribic form, in acknowledgement of the antidogmatic disposition Humanistic culture is biased towards and many heterodoxes, mostly Italian, conform to. The Lucianean typology, though strongly widespread, presents a many-sided situation, since it ramifies in several thematic guiding lines such as the *dialogi mortuorum*, the satiric funeral, the ecstatic vision: all themes Erasmus of Rotterdam will deal with. In particular, all these traditions will be encompassed by Celio Secondo Curione, who will regain the «pasquinata» as an instrument of religious disputation: in particular, the study explores the admirable publishing enterprise represented by the *Pasquillorum tomi duo* (1544), which epitomizes the humanistic and transalpine anticurial tradition, in verse and in prose, and ends with the very successful *Pasquillus ecstacticus*.

Dopo le pionieristiche ricerche di Delio Cantimori,¹ i rapporti tra Umanesimo e Riforma hanno conosciuto un'attenzione critica diffusa ma, tutto sommato, piuttosto settoriale e circoscritta, ovvero attenta più alle problematiche di storia religiosa ed alle implicazioni teologiche che alla loro messa in forma letteraria, sovente considerata una sorta di opzione secondaria. La tendenza prevalente è stata insomma quella di considerare le specificità letterarie di testi di carattere religioso un mero espediente per aumentare efficacia e piacevolezza della trasmissione dei contenuti dottrinali, l'unica componente del testo ad essere ritenuta essenziale. Un tale approccio, oltre a comportare una concezione piuttosto semplicistica dei modi di significazione, non rende ragione, all'interno della

¹ Cfr. soprattutto D. CANTIMORI, *Umanesimo e religione nel Rinascimento*, Torino 1975.

controversistica religiosa, dell'enorme fortuna del ricorso a generi letterari quali il dialogo; e ciò non solo ad opera di grammatici e retori di professione, ma anche da parte di autori di differente estrazione: si pensi ad esempio a Bernardino Ochino. Il presente saggio intende soffermarsi su alcune tipologie fondamentali del dialogo religioso, in particolare ciceroniana e luciana, che rappresentano, assieme al 'catechismo' a due, forse le forme più diffuse e fortunate.²

È noto come nel dialogo umanistico sia presente una forte tendenza satirica che non solo si indirizza contro la cultura fratesca ma, nel registrare l'insufficiente risposta agli ideali di *renovatio* che circolavano in quegli anni,³ sferza l'istituzione ecclesiastica nel suo insieme ponendosi di fronte ad essa, per la prima volta, come un interlocutore autonomo nella sua compiuta laicità;⁴ testi come il *Contra hypocritas* di Poggio, il *Cynicus* dell'Alberti, il *Charon* del Pontano, l'*Ageneria* del Collenuccio costituiscono esempi assai significativi di questa posizione. La libertà discorsiva è valore prioritario rispetto a qualsiasi considerazione dogmatica, come Erasmo ripeterà nella dedicatoria al More del *Moriae encomium*: «semper haec ingeniis libertas permissa fuit, ut in communem hominum vitam salubus luderent impune».⁵ Non estranea all'opera di Luciano,⁶ questa norma varrà anche per i *Colloquia*, come mostra l'epistola *De utilitate colloquiorum*, che afferma, tra l'altro: «Ubi in consilio est odium, ibi caecum est iudicium».⁷ Questo attaccamento al carattere della libera discussione e alla liceità del riso satirico, peraltro, sembra una caratteristica peculiare del contributo dei riformati italiani, più sensibili a questi aspetti, osservava Cantimori,⁸ che non a quelli più pro-

² Mi si permetta di rimandare, per uno sguardo d'insieme sul dialogo luciano, a *Scritture al crocevia. Il dialogo letterario nei secoli XV e XVI*, Vercelli 2000, pp. 116 sgg. e 201 sgg. Una prima ricognizione generale dei temi qui dibattuti si trova in D. SOLFAROLI CAMILLOCCI, *La critique paradoxale de la centralità de Rome dans le discours satirique des 'hérétiques italiens'*, in *La Renaissance décentrée*, Actes du colloque (Genève, 28-29 septembre 2006), éd. par F. TINGUELY, Genève 2008, pp. 139-153.

³ Vedi, E. GARIN, *Desideri di riforma nell'oratoria del Quattrocento*, ora in *La cultura filosofica del Rinascimento italiano*, Firenze 1961, pp. 166-182 e, di chi scrive, *L'attesa della 'Reformatio' nella cultura umanistica del primo Quattrocento: alcune testimonianze*, in *Ferrara e il Concilio. 1438-1439*, Atti del convegno (Ferrara, 23-24 novembre 1989), a cura di P. CASTELLI, Ferrara 1992, pp. 85-93.

⁴ Vedi in proposito il fondamentale R. FUBINI, *Umanesimo e secolarizzazione da Petrarca al Valla*, Roma 1990.

⁵ ERASMO DA ROTTERDAM, *Moriae encomium*, a cura di L. D'ASCIA, Milano 1989, p. 54.

⁶ Cfr. LUCIANO, *Saturnalia* 13.

⁷ *De utilitate Colloquiorum*, in ERASMO DA ROTTERDAM, *Opera omnia*, I, 3: *Colloquia*, ediderunt L. E. HALKIN - F. BIERLAIRE - R. HOVEN, Amsterdam 1972, p. 752.

⁸ Cfr. quanto Cantimori afferma prendendo spunto proprio dal Curione: «il Curione mantiene sempre una posizione autonoma, e che per molti lati non sapremmo definire che come 'italiana': umanesimo letterario, ambizione di primeggiare, spregiudicatezza nella discussione religiosa, e così via»; e più oltre: «È sempre la stessa posizione degli italiani, che [...] volevano sì l'indagine approfondita dei problemi religiosi, ma non avevano alcuna inclinazione alla

LE TEXTE ENTRE CHRONIQUE ET HISTOIRE:
BENEDETTO VARCHI, *STORIA FIORENTINA*, LIVRE XV, 1-6

ABSTRACT. – In this article we are going to show how Benedetto Varchi, in the 15th book of his *History of Florence*, moves from History to chronicle. In this purpose, after defining both terms and introducing the author and his work, we shall focus on the historical figures and events, particularly on the murder of Lorenzino de Medici, de Musset's *Lorenzaccio*. Finally, we shall try to set Varchi's work between chronicle and History.

Comme le souligne Philippe Simon,¹ l'*Enciclopedia della letteratura Garzanti* ne consacre que quelques lignes à Benedetto Varchi même si récemment² il a été cité pour avoir comparé, dans son *Histoire de Florence*, la milice citadine de 1530 à une bienveillante Circée, qui aurait transformé non pas les hommes en pourceaux, mais des bêtes en hommes.³ Ailleurs, nous lui avons réservé un chapitre aux côtés des autres historiographes florentins⁴ et avons étudié certaines lettres que lui avait adressées Giovambattista Busini.⁵ A notre avis, les écrits de l'écrivain méritent une place plus importante au sein des œuvres humanistes de

¹ P. SIMON, *Tiraboschi et les écrivains florentins des XVI^e et XVII^e siècles*, dans *De Florence à Venise. Hommage à Christian Bec*, Études réunies par F. LIVI et C. OSSOLA, Paris 2006, p. 442.

² F. DUBARD DE GAILLARBOIS, *Les discours sur la première décade de Tite Live*, dans *De Florence à Venise*, cit., p. 254.

³ B. VARCHI, *Storia fiorentina con i primi quattro libri e col nono secondo il codice autografo*, Firenze 1888, XI, 49. A ce propos, signalons la dernière édition: ID., *Storia fiorentina*, con aggiunte e correzioni tratte dagli autografi e corredata di note ad opera e cura di L. ARBIB, 3 vols., Roma 2003 (édition de référence). Cf. *Benedetto Varchi e il suo tempo*, Atti del convegno (Montevarchi, 11-12 aprile 2003), a cura di L. PERINI, Firenze 2009. Cf. L. PERINI, *Introduzione a VARCHI, Storia fiorentina*, cit., III, pp. III-XXVI.

⁴ T. PICQUET, *De Jacopo Nardi à Giovan Battista Adriani: quelle historiographie pour Florence?*, dans *Letteratura Italiana Antica*, Roma 2002, pp. 419-421.

⁵ T. PICQUET, *Giovambattista Busini, témoin de son temps*, dans *Gli Antichi e i Moderni. Studi in onore di Roberto Cardini*, 3 vols., a cura di L. BERTOLINI et D. COPPINI, Firenze 2010, III, pp. 1093-1110.

la Renaissance. C'est pourquoi nous nous intéressons aujourd'hui à sa *Storia fiorentina* et en particulier au livre XV.⁶

Aujourd'hui, après avoir défini les concepts de 'chronique' et d' 'Histoire', nous présenterons l'auteur et son œuvre. Notre propos aura alors un triple objectif: identifier les personnages historiques dont il s'agit, analyser les événements historiques auxquels l'historien fait allusion, mettre en évidence les faits d'actualité pour tenter de situer le texte entre chronique et Histoire.

* * *

Pour définir les concepts, nous nous référons au dictionnaire historique d'Alain Rey,⁷ qui signale que le terme de 'chronique' provient du latin «chronica», emprunté à son tour au grec «khronika» pour indiquer des annales, des recueils de faits historiques présentés de façon chronologique. Le mot, qui concerne le temps ou une période temporelle, dérive de «Khronos», temps. Le substantif, employé au singulier comme au pluriel, désigne une sorte de recueil de faits historiques racontés selon l'ordre de leur succession (comme les *Ricordi*, mais avec une nuance différente. La chronique est la forme de l'histoire pour le Moyen-âge, écrite d'abord en latin puis en langue vulgaire, en vers ou en prose. Au XVII^e siècle, le mot prend un sens plus large, celui d'un ensemble d'informations vraies ou fausses qui en général sont diffusées oralement. Le sens s'oriente quelquefois vers les commérages, la médisance. Ce n'est qu'au XIX^e siècle que le terme 'chronique' s'applique à un article de presse, puis, au XX^e, à une émission radiophonique ou télévisée, relative à des informations (chronique littéraire, théâtrale, politique) et à leur commentaire.

Quant au mot 'Histoire',⁸ c'est un emprunt adapté du latin «historia», «récit d'événements historiques», «objet d'un récit historique» mais aussi «récit fabuleux», «balivernes», provenant du grec «historia», dans le sens de «recherche», «enquête», «information» et «résultat d'une enquête», d'où «récit», «œuvre historique». Le mot appartient à la famille de «eidenai», «savoir», qui se rattache à une racine indo-européenne «weid», comme le sanskrit «véda» et le latin «videre», «voir».

Le mot a eu, avec diverses formes de «istorie», «storie», le sens de «récit des événements de la vie de quelqu'un», puis, le sens plus large de «récit des événements relatifs à un peuple, à l'humanité en général». A partir du XIII^e siècle

⁶ *Opere di Benedetto Varchi ora per la prima volta raccolte con un discorso di A. Racheli intorno alla filologia del secolo XVI e alla vita e agli scritti dell'autore. Aggiuntevi le lettere di Gio. Battista Busini sopra l'assedio di Firenze*, 2 vols., Trieste 1858, I, pp. 409-414.

⁷ A. REY, *Dictionnaire historique de la langue française*, 3 vols., Paris 1998, I, p. 751.

⁸ *Ibid.*, II, pp. 1723-1724.

ALFONSO MUSCI

GIORGIO VASARI: «CERCA TROVA».
LA STORIA DIETRO IL DIPINTO

con un'Appendice di
ALESSANDRO SAVORELLI

ABSTRACT. – The most fascinating clue about the existence of Leonardo's lost work, the *Battaglia di Anghiari* in the 'Salone dei Cinquecento' in Florence, is a small green flag with the inscription «Cerca trova» («Seek and you shall find») painted by Giorgio Vasari in his *Battaglia di Marciano*, in the right panel of the east wall in the 'Salone'. According to some researchers, the inscription is an evidence that Vasari would have sealed Leonardo's work under the wall. On the contrary the present study, conducted using iconological method, demonstrates that the flag and the inscription are only a reference to the Firenze's war against Siena. The historical evidence collected shed new light on the relationship between the republican banker and maeceas Bindo Altoviti and Giorgio Vasari and the ancient iconographic tradition of *florentina libertas*.

1. Tra gli argomenti che accompagnano la ricerca della *Battaglia d'Anghiari* dietro la «rotta» di Piero Strozzi a Marciano Val di Chiana, dipinta da Giorgio Vasari con l'ausilio di Jacopo Zucchi sulla parete orientale della «Sala grande» di Palazzo Vecchio, il più fragile è l'interpretazione di una bandiera verde recante la scritta «cerca trova» [Fig. 1] come indizio archeologico depositato dall'autore.¹ Il vessillo è visibilmente schierato tra le prime file d'una compagnia re-

¹ Mi riferisco alle operazioni di scavo condotte a Firenze tra il 2011 e il 2012 sulla parete est del Salone dei Cinquecento in corrispondenza dell'affresco di Vasari, coordinate dal *Center of Interdisciplinary Science for Art, Architecture and Archaeology* (CISA3) di San Diego in collaborazione con la *National Geographic Society*. Le ricerche traggono la loro motivazione ideologica da alcune supposizioni avanzate alla fine degli anni Sessanta da C. PEDRETTI, *Leonardo da Vinci inedito. Tre Saggi*, Firenze 1968, p. 77, e tuttora prive di riscontri significativi. Per una rapida sintesi delle principali questioni preliminari implicite alla ricerca (la localizzazione possibile della *Battaglia di Anghiari*, la misura dell'affresco, i successivi rifacimenti strutturali del Palazzo, la committenza repubblicana) si rinvia a R. HATFIELD, *Finding Leonardo. The Case for Recovering the Battle of Anghiari*, Firenze 2007.

pubblicana «franco-senese» nel fuoco dello scontro con le truppe vittoriose di Cosimo I. A sinistra altri contingenti di soldati francesi e lanzichenecchi diretti verso un'altura battono la ritirata in segno di resa. Il colore della bandiera e la scritta sovraimpressa alludono con molta probabilità a una vicenda di sto-

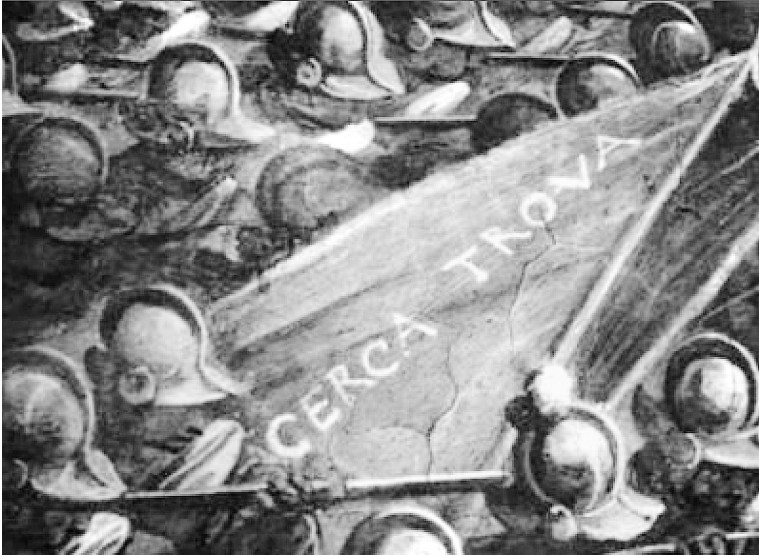


Fig. 1. Dettaglio: Giorgio Vasari e aiuti, *Battaglia di Marciano*, 1569-1572. Salone dei Cinquecento, Firenze

ria militare e politica che attende pazientemente d'essere rievocata. In singolare sequenza ma in momenti distinti Palazzo Vecchio ospiterà lo stendardo bianco con leopardo e il vessillo rosso con un sole strappati a Niccolò Piccinino e al duca di Milano ad Anghiari (1440), e, a distanza di un secolo, alcune bandiere verdi recanti un verso di Dante sottratte ai *'fuorusciti'* repubblicani a Marciano (1554). La fama e la memoria di questi due gesti d'esposizione trionfale attraversano cento anni di storia fiorentina e nel cerchio ideale del trapasso dalla Repubblica al Principato legano Vasari e Leonardo più del semplice e singolare caso della perdita della *Battaglia d'Anghiari*. La presente nota composta con Alessandro Savorelli, autore di un'appendice che illustra i precedenti iconografici e letterari della *florentina libertas*, discute il «cerca trova» nel rispetto dei limiti della filologia dei testi e delle immagini e, senza sconfinare in *munere alieno*, avanza un'ipotesi interpretativa che porta lontano dal risolvere il mistero leonardiano ma in direzioni non meno ricche di significato, inerenti a 'fatti' e 'racconti di fatti' accaduti durante la guerra di Siena e a risvolti della biografia dell'aretino.

LA RAPPRESENTAZIONE DEL POTERE A TORINO E FIRENZE
NELLA SECONDA METÀ DEL CINQUECENTO*

ABSTRACT. – In the second half of the sixteenth century, Italian courts demonstrated their power through literature and frescos. The Medici and Savoy families planned a politic of prestige marked by reconstruction of the origin of the family, with particular attention at the antiquity and the invention of tradition. Emanuele Filiberto exaggerated the origin of his family through the ties with Beroldo of Saxony, grandson of the emperor Otto II, while Cosimo I appears like a new Augustus, able to build the Grand Duchy of Tuscany. The Savoys presented themselves as princes of the Empire at the service of the Catholic religion, especially in the literary works of Filiberto Pingone and Giovanni Botero. The Medicis utilized the ability of Vincenzo Borghini and Giorgio Vasari to celebrate their past and the qualities of Cosimo I, visible in figurative cycles in the Palazzo Vecchio. The Medicis and the Savoys were protagonists in the struggle for precedence in relation to the empire that over the years had interesting solutions which went on to have a profound effect on the ceremonial and historic representation of the respective families providing a new possibility to investigate the power of painting seen as propaganda in the hands of Italian and European dynasties.

Premessa

All'indomani del trasferimento della capitale dei suoi Stati in Italia, un vero e proprio «principe nuovo» come Emanuele Filiberto si misurò con l'esigenza di dar vita a una corte e di organizzare un universo identitario, simbolico e rappresentativo che gli consentisse di assumere un ruolo di primazia nel contesto dei piccoli Stati italiani ormai inseriti nell'orbita spagnola.¹ Un ruolo cui egli ambi-

* L'articolo riprende il testo della relazione presentata al convegno *Il concetto di potenza in età moderna*, organizzato dall'Istituto Nazionale di studi sul Rinascimento (Firenze, 15-17 dicembre 2011).

¹ Sulla situazione politica italiana dopo la pace di Cateau-Cambrésis si vedano R. ROMANO, *La pace di Cateau-Cambrésis e l'equilibrio europeo a metà del secolo XVI*, «Rivista storica

va in funzione della sua dignità di vicario imperiale al di qua delle Alpi, collegata alle mitiche origini sassoni della dinastia sabauda, per rivendicare il quale tuttavia ben poco aveva a sua disposizione, tanto più nel momento in cui l'autorità imperiale veniva emarginata dall'Italia dopo l'abdicazione di Carlo V: era privo di una capitale dotata di qualche tradizione cortigiana e non aveva al suo servizio letterati e artisti in grado di competere – neppure alla lontana – con le corti di Ferrara, Mantova e Firenze.² Soprattutto con quest'ultima, beneficiaria del nuovo titolo granducale concesso da Pio V nel 1569, iniziò una lunga contesa per la precedenza nei confronti dell'Impero che ebbe una significativa rilevanza politica e diplomatica. In virtù di questa competizione il duca sabauda seppe intravedere l'esigenza di dotare la nuova dinastia italiana di apparati simbolici, di «genealogie incredibili», di strutture di rappresentanza, di cerimoniali di corte, di apparati decorativi, avviando un processo che sarebbe stato poi portato a compimento con notevole successo da suo figlio Carlo Emanuele I.

Cosimo I, secondo duca di Toscana, si vide invece costretto a legittimare il suo ruolo sia in quanto discendente da un ramo secondario della famiglia, sia come Medici stesso, poiché non vi era garanzia che il governo sarebbe rimasto nelle sue mani. I problemi politici di Cosimo non riguardavano soltanto l'instabile principato, ma anche la posizione della famiglia, che andava inserita e mantenuta fra le altre dinastie italiane ed europee.³

Identità storica, primazia e precedenze

Nel corso della seconda metà del Cinquecento Medici e Savoia si fecero portatori di una politica dinastica volta a rafforzare l'identità storica delle rispettive famiglie, specie dopo la concessione della corona granducale nel 1569.⁴ Per

italiana», LXI, 1949, pp. 526-550; F. ANGIOLINI, *Osservazioni su diplomazia e politica dell'Italia non spagnola nell'età di Filippo II*, «Rivista storica italiana», XCII, 1980, pp. 432-469; A. SPAGNOLETTI, *Principi italiani e Spagna nell'età barocca*, Milano 1998; ID., *Le dinastie italiane nella prima età moderna*, Bologna 2003.

² Sugli interventi realizzati a Torino durante gli anni di Emanuele Filiberto mi limito qui a citare G. SIMCOX, *From Commune to Capital: The Transformation of Turin, Sixteenth to Eighteenth Centuries*, in *Royal and Republican Sovereignty in Early Modern Europe*, ed. by R. ORESKO - G. C. GIBBS - H. M. SCOTT, Cambridge 1997, pp. 243-348; P. MERLIN, *Emanuele Filiberto e la nascita di una capitale*, in *Storia illustrata di Torino*, II: *Torino sabauda*, a cura di V. CASTRONOVO, Milano 1992, pp. 341-360.

³ Sulla situazione politica fiorentina nei primi anni del ducato di Cosimo I si veda R. VON ALBERTINI, *Firenze dalla repubblica al principato. Storia e coscienza politica*, prefazione di F. CHABOD, Torino 1970.

⁴ G. LAZZI, *Un'eccezionale occasione di lusso: l'incoronazione di Cosimo I de' Medici (1569)*, «Archivio storico italiano», CXLVII, 1989, pp. 99-119; V. MAFFEI, *Dal titolo di duca di Firenze e Siena a granduca di Toscana*, Firenze 1905, pp. 26-30; M. FIRPO, *Gli affreschi di Pontormo a San Lorenzo. Eresia, politica e cultura nella Firenze di Cosimo I*, Torino 1997, pp. 393-403.

VERITÀ ED EVIDENZA. FORME E FUNZIONI DEL DIALOGO
NELLE OPERE ITALIANE DI GIORDANO BRUNO

ABSTRACT. – Bruno's six Italian dialogues stand out as eccentric in the tradition of the Renaissance dialogue. They mark one of its closing points, as they seem to realise and at the same time transcend all the possibilities of the genre. In the following essay, I describe and define the forms and modes of structural complexity that characterize Bruno's texts. In a second part, I argue that Bruno's experiments with the genre serve an argumentative purpose. I show how Bruno, by hybridising genres and discourses, 'performatizes' his argumentation: He develops strategies to confer scenic evidence to claims in order to make the truth of a philosophical position immediately clear.

In my third part, I correlate this way of argumentation with the epistemological revolution which begins around 1600 and finally leads to the advent of a modern concept of science. I demonstrate how Bruno transforms the genre of the dialogue – the paradigmatic vehicle of the relativistic and probabilistic epistemology of Humanism – in order to adapt it to his claims of absolute truth. So the end of the tradition of the Renaissance dialogue, as manifest in Bruno's texts, also seems to indicate the end of an epistemological configuration.

I sei dialoghi italiani di Giordano Bruno: davvero testi strani e stravaganti. Uno di questi dialoghi rischia di restare incompleto perché tre dei quattro interlocutori semplicemente non compaiono più a colloquiare, cosicché il terzo dialogo, che dovrebbe concludere il testo con una sintesi, non può più aver luogo: così accade nella *Cabala del cavallo pegaseo*. In un altro dialogo, invece, si introducono sempre più figure nella discussione, generando infine una polifonia di voci che aumenta ancor più la confusione, comunque già presente nel lettore a causa di temi, excursus e spiegazioni che proliferano e variano caoticamente: è il caso dello *Spaccio de la bestia trionfante*. E quando in un terzo dialogo il numero degli interlocutori si limita a due, come negli *Eroici furori*, nel testo vengono inserite oltre settanta poesie e quasi trenta emblemi che gli interlocutori interpretano assieme. La forma testuale dei dialoghi di Giordano Bruno è a dir poco eccentrica. In essi tutte le possibilità del genere 'dialogo' sembrano realiz-

zate e al tempo stesso superate. In questo modo essi segnano un punto finale della letteratura dialogica rinascimentale, al di là del dato temporale della loro Stesura.¹

Il presente saggio intende descrivere il tipo e la forma delle complicazioni strutturali che caratterizzano i dialoghi di Giordano Bruno, per poi avanzare la tesi che questi esperimenti con il genere dialogico sono funzionalizzati in senso argomentativo. Cercherò di mostrare come l'ibridizzazione dei generi e dei discorsi operata da Bruno sia funzionale a 'performatizzare' la sua argomentazione, ovvero a generare evidenza e mettere in scena processi di convincimento per non trattare solo discorsivamente la verità di una posizione filosofica, ma renderla immediatamente intelligibile.

Infine metterò in relazione questo tipo di argomentazione con il mutamento epistemologico iniziato attorno al 1600 che culmina nell'affermazione di un moderno concetto di scienza. Intendo mostrare come Bruno trasformi il genere del dialogo, che realizzava paradigmaticamente l'epistemologia relativistico-pluralizzante degli umanisti, nel segno di nuove, assolute pretese di verità, e come il punto terminale della stagione rinascimentale del dialogo sembri dunque indicare la fine di una configurazione epistemica.

1. Bruno aggiunge complessità alla struttura dei dialoghi ricorrendo in particolare a quattro modalità: in primo luogo combinando e contaminando i modelli dialogici classici di diversa impronta; quindi moltiplicando e intrecciando i piani diegetici del dialogo e creando situazioni enunciative complesse; in terzo luogo facendo saltare i confini del genere e in quarto, diretta conseguenza del precedente, incrociando e fondendo discorsi (in senso foucaultiano) e ambiti di referenza di diversa validità epistemica.

Nelle poetiche cinquecentesche sul dialogo si incontrano costantemente, come è noto, tre autori esemplari ai quali i nuovi scrittori di dialoghi dovrebbero rifarsi: Platone, Cicerone e – spesso accompagnato da dubbia fama – Luciano.² I dialoghi di Platone e Cicerone sono caratterizzati, una volta in modo dramma-

¹ Bruno scrive i suoi sei dialoghi italiani, si ricorda, in un breve lasso di tempo, durante il suo soggiorno in Inghilterra tra il 1583 e il 1585; cfr. M. CILIBERTO, *Giordano Bruno*, Roma-Bari 1990, p. 29.

² Significative, a proposito dell'ambivalenza verso Luciano, sono le contraddittorie affermazioni nella *Apologia dei dialoghi* (1574) di Sperone Speroni: una volta Speroni cita assieme Platone e Luciano come autori da imitare, ma poi condanna aspramente le forme del dialogo di Luciano sulla base del loro carattere satirico e parodistico che poche pagine prima aveva però giustificato (cfr. S. SPERONI, *Opere di M. Sperone Speroni degli Alvarotti tratte da' mss. originali*, 5 voll., Venezia 1740, I, pp. 275 e 345). Carlo Sigonio nel suo *De Dialogo* (1562) esclude del tutto Luciano dal canone degli autori degni di imitazione a causa degli argomenti dei suoi dialoghi: egli avrebbe infatti rovinato e corrotto – «depravavit atque corrupit» – la tradizione platonica del dialogo, abusando di questo genere per parlare «de rebus ridiculis, de amoribus ac fallaciis meretriciis» (C. SIGONIO, *De dialogo*, a cura di F. PIGNATTI, Roma 1993, p. 154).

Laura Fedi

NOTA SU BOUWSMA E GARIN

ABSTRACT. – From a collection of papers and books once owned by Eugenio Garin, now held in the Library of the Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, emerge two notes written in the autumn 1959 by the 35 year-old William James Bouwsma to the Italian scholar, and two brief works by the American historian: a pamphlet, also dated 1959, in which he presents to the American audience Hans Baron and Garin's 'Civic Humanism' as an advanced position in Renaissance studies; and an extract of Bouwsma speech as president of the American Historical Association for its 1978 annual meeting.

These papers deal with an encounter that perhaps never took place – between Bouwsma and Garin – when an idea of the Renaissance and the modern epoch began circulating among the American historians, an idea which will reach its critical point twenty years later.

1. Fra gli estratti e i libri di proprietà personale di Eugenio Garin conservati presso l'Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento c'è un opuscolo di 24 pagine, *The Interpretation of Renaissance Humanism* di William James Bouwsma, dono – «with warm regards» – dell'autore.¹ Siamo nell'autunno del 1959, anno di uscita dell'opuscolo presso il *service* dell'American Historical Association. Lo storico americano, che ha da poco pubblicato un'apprezzata monografia su Guillaume Postel,² è appena giunto in Italia, a Firenze. Cerca di mettersi in contatto con Garin ma poi decide di rimandare l'incontro a quando avrà acquisito maggiore padronanza della lingua italiana. A distanza di un mese, il 9 novembre e poi il 4 dicembre, Bouwsma scrive a Garin due biglietti, che lo studioso italiano incolla con cura fra l'ultima pagina e l'interno della copertina del *pamphlet* che accompagna il secondo biglietto.

¹ W. J. BOUWSMA, *The Interpretation of Renaissance Humanism*, Washington 1959 (ne uscirà una seconda edizione nel 1966). La copia donata a Garin e contenente i due biglietti di Bouwsma allo stesso è conservata presso la Biblioteca dell'Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento con la segnatura Misc. XLVI. 49.

² W. J. BOUWSMA, 'Concordia mundi'. *The Career and Thought of Guillaume Postel (1510-1581)*, Cambridge, Mass. 1957.

Laura Fedi

Il nome di Bouwsma non figura nel nutritissimo elenco di corrispondenti del carteggio di Eugenio Garin, conservato nell'Archivio Garin entrato nel Centro Biblioteche e Archivi della Scuola Normale Superiore di Pisa nel 2005. I due biglietti rimangono perciò a testimonianza di un incontro che forse ebbe luogo sul piano personale ma che non avvenne sul piano ideale, non almeno secondo le intenzioni e l'orientamento che lo storico americano già qui tratteggia in bella grafia al maestro italiano.

* * *

Piazza Nazario Sauro 1
Firenze
November 9, 1959

Professor Eugenio Garin
Via G. C. Vanini 28
Firenze

Dear Professor Garin:

Miss Scelba passed on to me your very gracious invitation to call on you, and as you perhaps know I tried to telephone you at your home this morning. It occurs to me now, however, that it might be better to postpone a conversation until my Italian is a good deal more fluent; I should be extremely sorry to waste your time at this point. I have established my family in Florence until June, and eventually I trust I will be somewhat more articulate.

I am, of course, most eager to make your acquaintance. I have learned a very great deal from your work, particularly in the last two years; and I have been trying not only to absorb your position into my own understanding of the Renaissance, but also (as you may know) to transmit it more widely, along with the views of Hans Baron, in America. This has not been altogether easy for me, since I started from quite a different position. I am also interested in consulting you about Paolo Sarpi, on whom I am presently working. Sarpi's attitudes, in a somewhat similar political situation, seem to me strikingly similar to those of the earlier Florentine humanists; yet his culture appears to have been quite different. But this can wait.

Thanks for your courtesy.

Yours sincerely,
William J. Bouwsma

INDICE DEI MANOSCRITTI

(a cura di Sabrina Braccini)

BOLOGNA

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
Ms. 1816, p. 216

ERFURT-GOTHA

UNIVERSITÄTS- UND FORSCHUNGSBIBLIOTHEK
Chart. B 935, p. 216

FIRENZE

ARCHIVIO DI STATO
Mediceo del principato, fil. 5081, p. 272
Ms. 471, p. 262

ISTITUTO NAZIONALE DI STUDI SUL RINASCIMENTO

Misc. XLVI. 49, pp. 313-315

BIBLIOTECA RICCARDIANA

Ms. greco 37, p. 30

BIBLIOTECA DEGLI UFFIZI

Ms. 9, p. 281

LONDON

BRITISH LIBRARY
Add. 18.658, p. 216

LÜNEBURG

RATSBÜCHEREI
Miscell. D 4° 34, p. 216

TORINO

ARCHIVIO DI STATO
Corte, Lettere ministri Roma, m. 4, p. 271

ARCHIVIO STORICO

Corte, Storie della Real Casa, cat. II, m. 3,
fasc. 3, p. 283

INDICE DEI NOMI

(a cura di Sabrina Braccini)

- Acciaiuoli Bernardo, 246-247
Achille, 43
Acidini Luchinat C., 281
Acquario Lodola v. Folengo Teofilo
Adam C., 83, 86
Adamo, 34, 164-165, 176, 178-179, 192, 196-197
Adriani Giovan Battista, 228, 275, 279
Agli Antonio, 198
Agostino Aurelio, santo, 24, 52, 76, 158, 166, 178, 193, 198
Agostino da Vimercate, 91
Agrippa di Nettesheim Enrico Cornelio, 50
Alastor, 207
Alberti Leon Battista, 113, 115, 121, 130, 202, 205-206, 208, 293, 328
Albertini R. von, 226, 228, 239, 243-244, 247, 270
Albertino, 306, 310
Alberto il Grande v. Alberto Magno, santo
Alberto Magno, santo, 72-73, 75
Alberto Pio da Carpi, 208
Albizzi Anton Francesco degli, 277
Aldobrandini Silvestro, 230-231, 233
Alessandro di Afrodisia, 76
Alessandro Magno, 258
Alexandre de Villedieu, 94-95
Alfonso di Trastamara, detto il Magnanimo, re di Napoli, 123
Alfonso II d'Aragona, re di Napoli, 115, 122, 124, 275
Alighieri Dante, 238-240, 243, 250
Allegrì E., 254
Allen M. J. B., 4, 31, 37-40, 139-142, 144-145, 148, 153
Alliney G., 174, 192
Almong J., 8
Altdorfer Albrecht, 259
Alton E. H., 95
Altoviti Bindo, 237, 239-241, 243-244, 246, 261, 266
Altoviti Giovanni Battista, 239, 246, 252
Alvarez de Toledo Fernando, 294
Amedeo II di Savoia, 283-284
Amedeo V di Savoia, 284-286
Amedeo VI di Savoia, 284-285
Amedeo VIII di Savoia, 272
Anassagora, 76, 203
Andrea del Sarto (Andrea d'Agnolo), 253, 256
Angelini G., 131
Angiolini F., 270, 272
Anisio Giano, 211
Anonimo romano, 266
Anselmo d'Aosta, santo, 178
Apel K.-O., 326
Apollo, 59-60, 285
Aquilecchia G., 210
Arbib L., 247
Arcesilao di Pitane, 203
Aretino Pietro, 298-299
Argante, 286
Ariew R., 144
Ariosto Ludovico, 286
Aristide, detto il Giusto, 51
Aristotele, 4, 7-9, 12, 14-18, 23-25, 67, 70-72, 75, 79, 86, 95, 115, 120, 126, 128, 130, 136, 141-142, 159, 195, 213, 298-299, 309-310
Arnoldo, 209
Arrivabene Cesare, 91-92, 98
Ascensius v. Bade Josse
Ascheri M., 267
Atena v. Minerva
Augusto Caio Giulio Cesare Ottaviano, 40, 135-136, 274, 277

Indice dei nomi

- Ausonio Decimo Magno, 102
Austin J. L., 300
Averroè, 100
Avicenna, 32, 76, 100
Awad L., 28
- Bacchelli F., 206
Baccio d'Agnolo (Bartolomeo d'Agnolo Baglioni), 253
Bacco v. Dioniso
Bacon Francis, 143-144
Bade Josse, 101
Baffetti G., 309
Baiocchi A., 226
Balbi Giovanni, 93-95, 102
Baldo, 92-93, 99-100
Baldovina, 96
Baldovino I, re di Gerusalemme, 287
Baldù Andrea, 272
Balič P. C., 192
Ballaira G., 101
Bandello Vincenzo, 162
Banfi F., 161
Barbara K., 210
Barbaro Francesco, 130
Barbazza Andrea, 221
Barberis W., 272
Barbieri E., 215, 217
Barocchi P., 247
Baron H., 261, 313-321
Baróti-Gaal M., 300
Barwick C., 93
Basilio, santo, 76
Batkin L. M., 308
Battaglia G., 129, 132
Battaglia S., 249
Bauer A., 210
Baumbach M., 210
Bava A. M., 283, 288
Bayle Pierre, 65-67
Bazan B. C., 163
Becker R. P., 208
Beere J., 15-16
Beethoven Ludwig van, 27
Bejczy I. P., 114
Belloni C., 243
Belloni G., 247
Bellosi L., 252
Bembo Pietro, 293, 295
Bencivènni Zuccherò, 249
Benedetto d'Arezzo, 31
Benigno Salviati Giorgio, 157, 161-167, 169, 171, 173-174, 177-180, 182, 184-198
Bentini I., 275
Bentley J. H., 123-124
Berger H., 324
Berger W., 114-115
Berlinghieri Francesco, 31
Bernabò del Negro G. F., 267
Bernardi Perini G., 89-90, 101
Beroldo di Sassonia, 269, 272, 283, 287
Berr H., 226
Bertelli S., 274
Bertini B., 283
Bertolini L., 223
Bertoloni Antonio, 249
Bertuccio, 215
Best T. W., 208, 212
Bettarini R., 247
Bettini Bartolomeo, 251
Beverley Robert Mackenzie, 84
Bevilacqua Niccolò, 283
Bianchelli Mengo, 157, 162, 165, 169-172, 175
Bianchi F., 286
Bianchi L., 197
Bianchi M., 48
Bianchi P., 272
Biel Gabriel, 76-77, 79
Bierlaire F., 202
Biferali F., 277
Biondi A., 54, 212, 215
Bizzocchi R., 274
Black A., 131
Bloch M., 226
Blum P.-R., 300, 304
Boccaccio Giovanni, 28
Boccia L. G., 249
Böcking E., 210
Boezio Anicio Manlio Torquato Severino, 95
Bologna G., 268
Bonico G. D., 243
Bonnefon Paul, 56
Bonora E., 92
Borella M., 274
Borghini Vincenzo, 247, 261, 269, 274-276, 279, 281, 283, 289
Borgia L., 267
Borgstedt T., 4
Born L. K., 114
Borromeo Carlo, santo, 286

STAMPATO DALLA
TIFERNO GRAFICA · CITTÀ DI CASTELLO
DICEMBRE 2012



ISSN 0080-3073